

Bo Jonsson, drots i Sverige, samt riddarna Birger Ulfsson och Sten Bengtsson vidimerar ett brev (1355 9/10, DS nr 5153) utfärdat av broder Goswin van Herike, ordensmästare i Tyska orden i Livland.

Utfärdarna beseglar.

Orig. [A] på perg. (22,4 x 14,7 cm, uppveck 1,3 cm; 22 rader), Sv. Riksarkivet.

SDHK nr 11084.

Avskrift [B] från 1700-talets början i hs E 8663, pag. 71–73 (Skoklostersamlingen), Sv. Riksarkivet.

Tryckt: P. Johansen i Sitzungsberichte der gelehrten estnischen Gesellschaft 1930 (1932), s. 15.

Regest: RPB nr 1288.

Om hs E 8663, med äldre beteckning Skokloster I Fol., vol. 44, se J. Liedgren i *Donum Boëthianum* (1950), s. 231, not 3, och H. Gillingstam, *Ätterna Oxenstierna och Vasa under medeltiden* (1952), s. 4, not 20.

En reva i pergamentet, ca 7,5 x 3,0 cm, i originalets övre högra hörn har orsakat förlust av vissa bokstäver i brevet tre första rader (jämför notapparaten nedan). Suppleringar har här gjorts efter den sena avskriften B, som eventuellt kan ha utförts med tillgång till ett mer fullständigt original.

Omnibus presens scriptum cernentibus Boecius Jonsson · regni Swecie dap[ifēr]^a, [B]irgherus^b Wlfs[on]^c, Steno Benedictsson^d milites · salutem jn · Domino sempiternam / Tenorepresen[ciū]^e publice · recognoscimus nos · litteras vidisse reuerendi domini · fratris Goswini de Herike · magistri d[o]mus^f · Theutonicorum^g Ierusalem^h per Liunioniam non · rasas · nec · abolitas · non cancellatas nec in aliqua · sui parte · viciatas, sed · omni suspicione carentes, quarum tenor · sequiturⁱ in hec · verba / - - - *Se DS nr 5153* - - - Jn cuius rei · testimonium et euidenciam firmiorem sigilla nostra presentibus duximus apponenda · / Scriptum anno Domini Millesimo ccc^o septuagesimo septimo · die · Exaltacionis sancte^j Crucis ·

På baksidan: Øm gotz vttlendis

Sigill: nr 1 bortfallet från i uppvecket kvarsittande remsa; nr 2 såväl sigill som remsa borta; nr 3 runt av brunt vax, endast fragment 3,0 x 2,5 cm återstår (heraldiskt sigill, se SMV I, s. 11; för bättre bevarat ex. se brev 1371 6/11, DS X, nr 103): S' S[tenonis : Bene]dicti militis.

Text på sigillremsa nr 3: (på baksidan) Nouerint · vniuersi ·
(på insidan) Omnibus presens^k

^a Så B; bokstäverna efter dap borta (jfr kommentaren) A. ^b Första bokstaven liksom övre delen av första stapeln i bokstaven h borta A; irgerus B. ^c Så B; övre delen av bokstaven l liksom de två sista bokstäverna borta A. ^d Benedictson Bieleke B. ^e Slutet av ordet saknas p.g.a. reva i pergamentet A; tenorepresenti B. ^f Så B; bokstaven o borta A. ^g Thentorum B. ^h Iervalem B. ⁱ Härefter hunc in modum et B. ^j Steph: B. ^k Härovan ca 3 överstrukna skrivtecken.